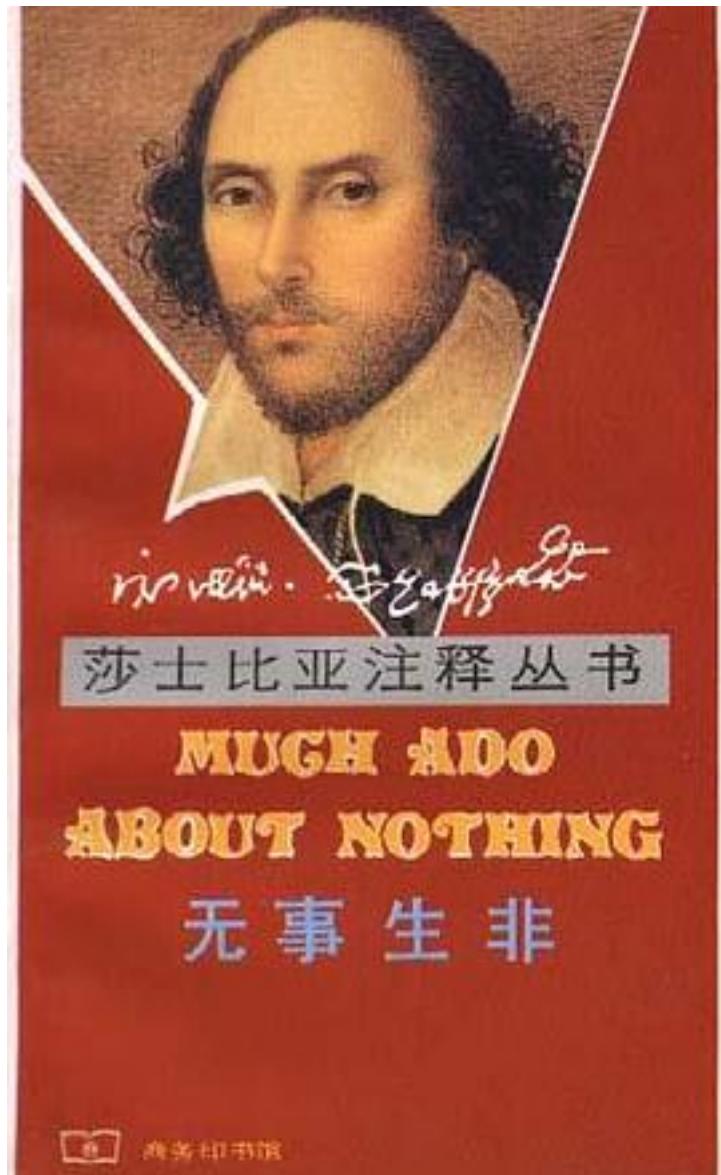


# 无事生非



[无事生非 下载链接1](#)

著者:[英] 威廉·莎士比亚

出版者:外语教学与研究出版社,英国皇家莎士比亚剧团

出版时间:2016-3-1

装帧:平装

isbn:9787513572118

作者介绍:

目录:

[无事生非\\_下载链接1](#)

标签

莎士比亚

戏剧

\*北京·外语教学与研究出版社\*

皇家莎士比亚剧团

新译本

解村

英国

皇家版

评论

非常讽刺。一见钟情的被算计了一下就一秒翻脸，冤家对头被算计了一下就两厢深情。  
——你不是爱我吗？——没有，我只是合情合理地对待你。  
这可能是最接近真相的台词。

外研社版，标注很多，莎翁剧本里这么多双关语以前都未曾注意。不觉得是个喜剧，虽然是坏人作恶，但也印证了这么一点，人的真心经不得考验（克劳狄奥）。像培尼狄克和贝特丽丝这样的欢喜冤家才是真可爱呢。

文如其题！译者翻译功底了得！

喜剧场景看不懂啊。。。捂脸。。

Much Ado About

Nothing。莎翁妙笔，培尼狄克和贝特丽丝斗嘴有趣极了。另外取名字也颇费了一番心思。贝特丽丝 (Bwatrice)：拉丁语中beatrix意为“赐福之人”；培尼狄克 (benedick)：拉丁语中benedictus意为“被赐福之人”。一看就是天生一对。当然。。这两太有意思，让我直接忽视了主线一的男女主角

随便看

这本好！伶牙俐嘴的姑娘小伙凑成一对，我乐见其成。贝特丽丝驳亲王的求婚“不，殿下，除非我可以再有一个家常用的丈夫；因为您是太贵重啦，只好留着在星期日装装场面。”哈哈哈！培尼狄克也可爱，“总之，我既然立志结婚，那么无论世人说些什么闲话，我都不会去理会他们；所以你们也不必因为我从前说过反对结婚的话而把我取笑，因为人本来是个出尔反尔的东西，这就是我的结论了。”只是有点遗憾西罗无辜，何必回去，假死后重生是老招数了，“我们往往在享有某一件东西的时候，一点不看重它的好处；等到失掉它以后，却会格外夸张它的价值，发现当它还在我们手里的时候所看不出来的优点。”

嘴炮那几段绝对经典撕逼教程

好好看

When I said I would die a bachelor, I did not think I should live till I were married. Here comes Beatrice. By this day, she's a fair lady! I do spy some marks of love in her.  
这份自作多情最让人忍俊不禁。

“一你的任务是：遇到所有流氓无赖，都要力有不逮，你可以用王爷的名义喝令任何人站住。一要是他不站住怎么办？”

—哦，那样的话，就别理他了，让他走吧，然后你就马上把其他巡丁都叫来，一起感谢上帝，你们已经把一个混蛋给打发掉啦。

—要是喊他站住他不站住，他就不是王爷的子民。  
一对！不是王爷的子民，咱们就不用管他们。”

莎士比亚点铁成金，融悲剧、喜剧和闹剧一炉。我就知道希罗最后会出现的，唉“男人都是泥做的，我不要。”

眼看着人家一个个都有了归宿，只有我一天天年老色衰。让我躲在墙角大哭一场吧：“天地悠悠，夫婿难求！”

“我只是血肉之躯。那些哲人挥舞如椽之笔，对人世的苦难轻蔑、讥讽，恍若神明。可一旦牙疼起来，还不是疼得要顿足捶胸。”

还不错，喜欢，值得一看

欢喜冤家故事的祖师爷，莎翁不愧是莎翁，每一个好的剧作家都有一双对生活观察细致入微的眼睛。“世上再也没有比戴上一顶绿帽子的丈夫更受人尊敬的啦”。

参与制作的第一部莎 真工整真漂亮啊 对于女性的思考挺现代的  
不过也挺闹的哈哈哈哈

感觉是译文最符合现代人阅读习惯的版本了，另外标注很全面也很直白。

[无事生非 下载链接1](#)

书评

[无事生非 下载链接1](#)